

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 80 (2018)

Heft: 9

Rubrik: Actualité

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

En bref

- Ancien directeur chez Agco, **Hubertus Mühlhäuser** passe à la tête de CNH Industrial.
- Les **fabricants de matériel agricole** allemands enregistrent une progression de 14 % de leurs ventes au premier semestre 2018.
- **Fliegl** associe le capteur « Harvest Lab 3000 » de John Deere avec un analyseur dans le proche infrarouge (NIR) permettant un examen précis du lisier.
- La gamme « Ambion » de **Strautmann** complète l'offre des grandes autochargeuses avec ameneurs à peignes de la marque.
- Avec son programme d'innovations « Cosmos », **Rapid** veut développer des solutions technologiques pour améliorer l'efficacité du travail, dans le respect du sol.
- **Serco Technique agricole** opère un rapprochement de ses services à la clientèle et à ses agents ; tous deux sont désormais du ressort d'**Adrian Schürch**. L'ancien responsable de la distribution, **Roger Ramseier**, a quitté l'entreprise.
- **Ruedi Burgherr**, ancien directeur du Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA), a été décoré pour services rendus à la foresterie par le Comité allemand de sylviculture et de mécanisation forestière, le **KWF**.
- **Continental** élargit son éventail de pneumatiques agricoles en commercialisant un pneu radial « **TractorMaster** », complément des gammes « Tractor 70 » et « Tractor 85 ».
- **Ropa** a mis au point des lubrifiants spéciaux pour ses récolteuses à pommes de terre et à betteraves.
- **Lemken** rachète le constructeur hollandais **Steketee** et accède ainsi au domaine des machines de travail du sol à guidage optique par caméra.
- **DeLaval** a ouvert à Sursee (LU) un nouveau centre de formation et de compétences, le « **DeLaval forum** ».
- **Krone** propose une balance de pesée sur les presses-enrubanneuses « **Comprima X-Treme** ».
- **Rapid** n'est plus importateur des outils d'extérieur **Nilfisk**. C'est désormais la maison **Züko**, à Wetzikon (ZH), qui assure ce service.
- **Zetor** a présenté, fin août, sa gamme modernisée de tracteurs « **Crystal HD** », de 150 à 170 chevaux.

Dans le sillon des concours



Début septembre à Stuttgart (D), les Championnats du monde de labour mettaient un terme à la course au titre mondial pour les laboureurs et clôturaient la saison de compétition. Les participants suisses s'y sont distingués de belle manière. Marco Angst, de Wil (ZH), et Beat Sprenger, de Wintersingen (BL), se sont emparés respectivement de la deuxième et de la troisième place en labour sur chaumes. Sur prairie, ils s'adjugeaient les cinquième (Marco Angst) et huitième rangs, ce qui leur a permis de rejoindre la troisième place du podium pour Marco

Angst et la cinquième place de ce même classement général pour Beat Sprenger. Les titres sont allés couronner le Nord-Irlandais Thomas Cochrane, suivi de l'Irlandais John Whelean.

Aux Championnats d'Europe en Russie, fin juin, Toni Stadelmann, de Roggenburg (BL), s'est classé huitième au général, suivi au neuvième rang par Ueli Hagen, de Hüttwilen (TG). L'Irlandais Liam O'Driscoll est champion d'Europe. Enfin, mi-août à Rafzerfeld (ZH), avaient lieu les 39^{es} Championnats suisses. Marco Angst les a remportés sur ses terres, devant Peter Ulrich, de Neerach (ZH). Suivaient en troisième position Toni Stadelmann, devant Beat Sprenger. Marco Angst et Peter Ulrich sont ainsi qualifiés pour les Championnats du monde 2019 qui auront lieu aux USA, tandis que Toni Stadelmann et Beat Sprenger participeront aux Championnats d'Europe, en Irlande.

Le lait directement du robot au flacon

Lely a mis au point l'« **Orbiter** ». Il s'agit d'une installation automatique de traitement du lait qui fonctionne 24 h/24 h. Elle prend en charge le lait directement à la sortie du robot de traite, jusqu'à sa mise en bouteille. Ce système doit ouvrir de nouvelles perspectives aux producteurs, en leur permettant de commercialiser directement leur lait.



Journée en forêt avec Husqvarna

En août, des forestiers, des collaborateurs communaux et de services de voirie ainsi que des agriculteurs étaient invités à Moggelsberg (SG) par Husqvarna Suisse SA. Ils ont pu tester des tronçonneuses à batteries et à moteur thermique, dont la nouvelle « 572 XP ». Pour travailler en forêt, il faut des vêtements de protection : l'éventail de ces accessoires était exposé sur place et



des experts dispensaient des conseils pour l'entretien des tronçonneuses. Beat Schwaller, le « **Timber King Beat** » de la série « **Timber King** » diffusée sur la TV ProSieben, était la vedette de cette manifestation. Enfin, une visite guidée sur le sentier de la canopée de Neckertal en compagnie d'un ranger offrait un point de vue intéressant sur la cime des arbres.



Nouveaux « Gator »

John Deere lance une nouvelle palette de ses quads polyvalents « Gator ». Pour les présenter, l'importateur Robert Aebi Technique agricole s'est servi du chantier de la Skiarena d'Andermatt-Sedrun (UR et GR) en guise de tribune et de terrain d'exercice. Les véhicules ont pu y évoluer jusqu'aux limites de leurs capacités en tout-terrain, dotés qu'ils sont de suspensions individuelles. Les « XUV 835M » et « XUV 865M » ont joué les vedettes lors de cette manifestation, avec leur design retravaillé et leur cabine plus large, à l'insonorisation et à la climatisation particulièrement soignées.



Démonstrations réussies



Lemken, en collaboration avec Bachmann Agrotech, de Benzenschwil (AG), et Heller Technique agricole, de Hüttwilen (TG), a organisé deux démonstrations de machines à l'occasion, entre autres, des 20 ans de sa succursale suisse. Aux côtés de tracteurs Deutz-Fahr et Claas, les équipements de travail du sol – on s'en doute –, mais aussi des semoirs (en photo un monograine « Azurit 9 ») et des pulvérisateurs étaient l'objet de l'attention soutenue des agriculteurs et entrepreneurs présents en nombre à ces manifestations.

Stabilité et charge utile en hauteur

Chaque roue du Giant « D254SW Tele » est dotée de son propre moteur hydraulique, ce qui permet d'abaisser la structure du véhicule et son centre de gravité. Il y gagne en stabilité et en charge utile. La machine à l'horizontale, bras télescopique rentré, peut soulever 750 kilos ; la charge de basculement est alors de 900 kilos. La hauteur de levage atteint 2,74 m. Le moteur Kubota de 25 chevaux emmène l'engin à 15 km/h et le circuit hydraulique débite 28 l/min sous 190 bar. Large de 92 cm seulement, ce chargeur est prédestiné pour passer dans les endroits exigus. Son poids en service, avec la pelle à matériaux, atteint 1200 kilos et le bras est muni d'un accouplement rapide pour changer d'outils facilement.



Regent aux champs



ABM-Machines est l'importateur de la marque Regent, un constructeur installé en Basse-Autriche, à Attnang-Puchheim (A). En collaboration avec le concessionnaire T. Jucker Sàrl d'Embrach (ZH), ABM a organisé une pré-

sentation sur le terrain de charrues, de déchaumeuses et de herses, de rouleaux et de semoirs divers.

La marque Regent se présente comme spécialiste en charrues, qui sont configurées en fonction des besoins individuels de leurs utilisateurs. La palette d'instruments s'étend à des modèles de 2 à 9 socs, pour des tracteurs de 50 à 500 chevaux.

Les semoirs Regent sont des modèles mécaniques en

ligne, simples et ramassés, qui peuvent intégrer une combinaison avec des herses, ou être utilisés portés sur d'autres instruments, a expliqué le directeur des exportations de la firme, Karl Manaberger.

Soirée chez Sepp Knüsel

Il y avait foule, en août, pour la soirée de démonstrations organisée par Sepp Knüsel. Les participants ont pu y voir, aux côtés du « Rigitrac », le nouvel Antonio Carraro « Infinity » à transmission hydrostatique à l'œuvre avec une faucheuse « Tornado » dont le fonctionnement tout en douceur est impressionnant. Une faneuse Sip a attiré les regards avec ses 11 mètres de largeur de travail; elle se fait compacte pour ses déplacements sur route. Une faneuse et un andaineur à ruban plus un andaineur central étaient aussi de la partie.



Freins de remorque intelligents

Lorsqu'on ralentit un tracteur à transmission à variation continue en levant le pied ou en tirant le levier, la transmission n'agit pas sur la remorque. Cette dernière exerce alors une poussée qui peut générer des situations dangereuses.

New Holland a saisi le problème à bras le corps et développé un freinage de remorque automatique, l'« ITBS », avec une vanne de frein pneumatique à commande intelligente intégrée au tracteur. Il faut que la remorque soit équipée d'un frein pneumatique à double circuit ou d'un frein hydraulique répondant aux nouvelles prescriptions analogues à celles sur les freins pneumatiques pour que cela fonctionne. Le système est géré par un capteur qui enregistre le couple entre le moteur et la transmission. Dès qu'il détecte un effort de poussée sur le tracteur, la remorque freine. En clair, quand le couple exercé sur l'arbre est supérieur à celui nécessaire pour ralentir le tracteur seul, le freinage de la remorque s'enclenche. L'« ITBS » ne se contente pas d'améliorer la sécurité de l'attelage. Ils contribue aussi à ménager la transmission et les pneus



du tracteur et protège, en fin de compte, également le moteur des surrégimes. Et le dispositif de frein moteur se trouve réhabilité, car il peut exercer à nouveau pleinement son rôle de ralentiisseur.

Cet équipement peut être monté sur tous les tracteurs « Auto-Command » à variation continue des séries « T7 » et « T6 ». Le concessionnaire peut réaliser ce post-équipement et la mise à jour logicielle en quelques minutes.

Épareuse de précision



McConnel sort de nouvelles épaveuses. Cette gamme « 75 », construite toute en précision en acier à haute résistance, a déjà été distinguée. Parmi les principales propriétés de ces machines figure un réservoir d'huile plus efficace avec un système de refroidissement doté d'un passage d'air amélioré. Il permet à la machine de travailler avec un flux d'huile à basse vitesse et évite que du fluide hydraulique stagne en certains points du réservoir. La machine y gagne en efficacité, en puissance et en durée de vie. Quelles que soient les conditions météo, le refroidissement du circuit est constant et il y a moins de formation de points chauds. La machine bénéficie aussi d'un nouveau pare-choc d'une pièce avec éclairage de route LED et protection intégrée sur toute sa longueur, ainsi que de lampes stroboscopiques bien visibles.

Same en tournée

Fin août, Same était en route avec son dernier modèle de tracteur, le « Frutteto CVT S » à transmission à variation continue. La tournée incluait quatre stations. Il s'agissait de la première apparition de ce tracteur en Suisse, une exclusivité donc. Après une courte présentation, Thomas Hahme, directeur commercial de



Same-Deutz-Fahr (SDF) pour la Suisse, et Patrick Blaser, directeur commercial régional (au centre), ont expliqué quels étaient les points forts des nouveaux tracteurs, mettant notamment l'accent sur leur accoudoir multifonctions « MaxCom » et sur le plancher plat de leur cabine à quatre montants suspendus, avec vitres panoramiques avant et arrière. Mais c'est bien la nouvelle transmission à variation continue et ses deux régulateurs de vitesse qui ont mobilisé l'attention. Une fois la partie théorique achevée, les participants ont pu tester les deux « Frutteto CVT S » sur les parcours proposés.

ETES-VOUS PRET POUR LA VOIE DU SUCCES ?



VOUS ETES DONC LE BON RENFORT POUR NOTRE RESEAU DE DISTRIBUTION !

La technologie de la machine agricole est en perpétuelle évolution, le réseau régional de concessionnaires est, selon nous, la clef du succès auprès de nos clients. C'est pourquoi nous cherchons à compléter notre réseau de concessionnaires au sein des régions encore trop peu représentées.

Le groupe SDF c'est :

Une équipe francophone dans les secteurs marketing, vente et service après-vente, un portefeuille de produits sans pareil, un service de pièces de rechange rapide à un prix attractif et bien plus encore. Tout ce qui est nécessaire pour un avenir commun réussi vous attend au sein du Groupe SDF.

Nous en profitons pour remercier nos partenaires commerciaux suisses romands actuels pour leur succès et leur excellente collaboration.

Si nous avons suscité votre intérêt, n'hésitez pas à contacter notre responsable régional des ventes Fabien Spielmann (079 776 00 90, f.spielmann@sdfgroup.ch). Nous sommes impatients de pouvoir vous décrire le large éventail de solutions que nous pourrions apporter à l'ensemble à vos clients.



Journée d'information à Kummertshausen

Entre moissons et récolte de fruits, la Landi d'Aachtal a organisé, sur une ferme de Kummertshausen (TG), une « Journée de compétences » où il fut question d'une foule de sujets touchant notamment à la mécanisation, à l'exemple d'une démonstration de systèmes de paillage. En matière de protection phytosanitaire, la réduction de dérive dans les cultures fruitières était au menu, qui comportait aussi un volet sur l'efficacité des dispositifs de rinçage des pulvérisateurs pour grandes cultures, et un autre sur les drones pour traiter les parcelles. Enfin, on a parlé de freins de remorques dans le contexte des nouvelles prescriptions de l'UE.



Tscharner devient société anonyme



Tscharner Farm-Service, à Cazis (GR), a exposé l'éventail des machines Kverneland et Vicon sur son site de Cazis-Unterrealta. La présentation comprenait le matériel Kverneland pour la préparation des sols et les semis ainsi que plusieurs machines pour la production fourragère et des presses Vicon, dont la « FastBale », vaisseau amiral des presses non-stop. Simon Tscharner a évoqué l'avenir de Tscharner Farm-Service Sàrl, qui va être transformée en société anonyme dès l'an prochain, l'occasion pour la famille de mettre le pied de la prochaine génération à l'étrier.

ATZ fête ses 15 ans

En septembre 2003, Roger Zulliger se lançait comme indépendant et créait son entreprise, Agro-Technique Zulliger Sàrl (ATZ); dans la foulée, il reprenait la représentation de Strautmann et de Seppi M. pour l'ensemble de la Suisse. Depuis lors, plusieurs autres marques

renommées sont venues compléter l'assortiment et renforcer la position de la maison sur le marché. Cet anniversaire sera l'occasion de journées portes ouvertes, du 21 au 23 septembre. Les produits des nouveaux fournisseurs seront entre autres exposés.



Le Lely Center a ouvert ses portes au public



Il y a un an déjà que le Lely Center a emménagé dans ses locaux de Härkingen (SO). Mais les responsables ont souhaité que tout soit en place pour organiser l'inauguration officielle. Elle a eu lieu doublée de journées portes ouvertes au cours desquelles les produits Lely ont pu être exposés et présentés avec force informations et détails. Ainsi en fut-il du robot d'affouragement « Vector », dont un exemplaire est installé depuis quelques mois sur la ferme de Christoph et Urs Haefely à Hägendorf (SO), ou encore

de la version mobile du robot de traite « Astronaut ».

Le Lely Center a été créé en 2004. Cette structure était une première mondiale en son genre. Il a, depuis, renforcé son équipe dirigeante qui compte maintenant six personnes. Les deux fondateurs, Franz-Xaver Albisser et Tiziano Ziliani, ont été rejoints par Marcel Schwager, Marcel Krieg, Fabian Fischer et Daniel Hermann, qui forment une équipe de jeunes dirigeants dont cinq sont directement sociétaires de cette entreprise de plus de 40 salariés.



Combinaison multitalent

SYNKRO 3030 MULTILINE

La combinaison SYNKRO / VITASEM ADD se transforme en très peu de temps d'un déchaumeur trainé en un semoir universel économique.

- La faible charge sur l'essieu arrière permet une puissance réduite. Avec des tracteurs de faible puissance, il est possible d'atteindre de hautes performances horaires.
- Assure un mélange homogène des résidus de récolte et du sol, ainsi qu'un lit de semis nivelé, le tout sans bourrages.
- Lors du transport ou manœuvres, le MULTILINE est porté grâce au rouleau à pneus. Ainsi son poids est réparti sur toute sa largeur et soigne le sol.

« Multi-Twister 190 »

Avec le « Multi-Twister 190 », Rapid lance un nouvel appareil à ruban pour ramasser le foin, l'herbe et l'ensilage. Comme les modèles similaires précédents, cet instrument est en mesure de saisir avec ménagement du fourrage sur une largeur de 190 cm et de le pousser vers la gauche ou vers la droite. Cette machine et son ruban enclenchable sous charge travaillent aussi bien dans les pentes que sur terrain plat. Le « Multi-Twister 190 » sera commercialisé à partir de mai 2019. Il s'accouple aux porte-outils « Monta », d'une puissance minimale de 14 chevaux.



Look edelweiss



Que ce soit pour faucher, pour des travaux d'entretien divers ou pour des opérations de déneigement, le porte-outils pour les pentes Aebi « TT211 » est prêt à servir en toutes saisons, aussi bien avec des équipements arrière que frontaux.

Sponsor du roi de la lutte, Aebi lance une version « ESAF » de ce véhicule, à un an de la prochaine Fête fédérale de lutte. Il s'agit d'un paquet d'options comprenant un siège à suspension pneumatique, deux phares de travail arrière, un indicateur d'inclinaison sur l'écran et une garantie d'usine prolongée à deux ans.



Concours SMS

En partenariat avec un commerçant en machines agricoles, *Technique Agricole* vous propose de gagner chaque mois un superbe modèle de tracteur.



Dans cette édition,
vous pouvez gagner
un modèle Siku d'un
Claas « Xerion 5000 »
à l'échelle 1:32.

Un SMS et gagnez avec:

kunzlandtechnik
Watt 103 Landtechnik AG
Zihmattweg 2, 6262 Langnau b. Reiden
Tel. 062 758 25 05
Info@kunz-landtechnik.ch
www.kunz-landtechnik.ch

Hans Kunz
Technique agricole SA
6262 Landnau/Reiden (LU)

**Envoyez un SMS (coût 1 franc)
avec la mention
SVLT, votre nom et votre adresse
au numéro 880, et avec un peu de
chance, vous remporterez le modèle
réduit de tracteur Claas « Xerion 5000 ».**

Pascal Randin, de Rances (VD),
est l'heureux gagnant du modèle de
tracteur Fendt « 1050 Vario »
mis en jeu dans l'édition d'août 2018
de *Technique Agricole*.

FENDT

Actuellement
avec rabais
pré-saisonnier!



Ce sont les petits détails qui font la différence!

Gaëtan Lavanchy, 079 638 22 39

Découvrez la meilleure gamme
de produits Fendt de tous les temps.



Fendt est une marque mondiale d'AGCO. fendt.com

GVS Agrar

GVS Agrar AG
Im Majorenacker 11
CH-8207 Schaffhausen
info@gvs-agrar.ch
www.gvs-agrar.ch

- 1037 ETAGNIÈRES**, Etrama SA
- 1169 YENS**, Kufferagri Sàrl
- 1262 EYSINS**, Dubois F. et J. Sàrl
- 1415 DÉMORET**, Demagri SA
- 1533 MÉNIÈRES**, CVT Mécanique Sàrl
- 1566 ST AUBIN**, Bovet SA
- 1663 EPAGNY**, Nicolas Jaquet SA
- 1906 CHARRAT**, Etablissements Chappot SA
- 2854 BASSECOURT**, GVS Agrar Jura